

HECHT[®] 3301

made for garden



ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Насос вібраційний HECHT 3301

ВІТАЄМО ВАС З ЧУДОВИМ ВИБОРОМ. З ПРИДБАННЯМ ЯКІСНОГО, ТЕХНІЧНО ДОСКОНАЛОГО ПРОДУКТУ. ПРОДУКТ КОМПАНІЇ НЕСНТ.

У зв'язку з постійним розвитком і необхідністю адаптації до останніх вимог як директив і стандартів ЄС, так і національних стандартів, в продукцію можуть бути внесені технічні та конструктивні зміни. Фотографії та малюнки в цьому посібнику наведені лише для ілюстрації. (Для пояснення тієї чи іншої функції можуть використовуватися зображення іншого виробу).

Жодні претензії або скарги, пов'язані з цим посібником, не приймаються (особливо щодо можливих відхилень від наведених у ньому даних), якщо виріб відповідає умовам усіх сертифікатів і декларацій та виконує функції, заявлені та описані в посібнику, а також якщо використання виробу відповідає його призначенню на момент придбання.

Метою цього посібника є, перш за все, ознайомлення користувача з принципами роботи з виробом, його складанням/монтажем, правилами безпеки під час використання, технічного обслуговування, зберігання та транспортування. Посібник, який є невід'ємною частиною виробу, необхідно зберігати в безпечному місці, щоб у майбутньому можна було знайти необхідну інформацію. Передаючи виріб іншій особі, необхідно також передати інструкцію з експлуатації. У разі виникнення сумнівів зверніться до імпортера або в магазин, де було придбано виріб.

Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації!

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ.....4

СПЕЦИФІКАЦІЯ..... 6

ОПИС МАШИНИ.....8

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 9

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ....17

ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС..... 18

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ

	Виріб слід експлуатувати з особливою обережністю. Символи безпеки на етикетках, прикріплених до виробу, вказують на тип небезпеки та нагадують про превентивні заходи безпеки. Правильна інтерпретація цих символів зробить виріб безпечнішим і простішим у використанні. Ознайомтеся з наступною таблицею та вивчіть їх значення.
	Наклейки та етикетки безпеки є невід'ємною частиною виробу. Тому за жодних обставин не видаляйте їх; тримайте їх видимими та чистими. Замініть їх новими, якщо вони відсутні, пошкоджені або більше не читаються.
	Загальний попереджувальний знак
	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Обережно! Небезпечна напруга!

	Перед налаштуванням і очищенням, у разі заплутування або пошкодження з'єднувального кабелю, вимкніть двигун і витягніть штепсельну вилку з розетки.
	Максимальна температура води.
	Глибина занурення.
	Напруга
	Потужність двигуна
	Вага
	Клас захисту I
	Не викидайте електроприлади разом з побутовими відходами.

	Продукт відповідає відповідним стандартам ЄС.
	Ідентифікаційний артикул

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга	230 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Номінальна частота	50 Гц
Номінальна потужність	260 W
Клас захисту	1
Захист від проникнення	IP68
Макс. витрата	1320 л/год
Максимальна висота подачі	65 м
Максимальна температура води.	35°C
Розміри насоса (діаметр)	100 мм
Вага	3,5 кг
Робоче положення Вертикальне (занурене)	+
Робоча глибина min/max	хв. 0,5 м макс. 5 m
Робочий час/перерва 45 хв. в роботі/ 15 хв. у стані спокою	+
Довжина кабелю	10 м
Умови експлуатації	+5°C - +35°C

Виробник залишає за собою право на друкарські помилки та розбіжності в зображенні, а також на можливі технічні зміни, що не впливають на основні параметри та функції пристрою, без попереднього повідомлення.

ОПИС МАШИНИ



A	Споживання води
B	Вихід для води
C	Кабель

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЗМІСТ

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ 4

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 6

ОПИС МАШИНИ 8

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ	9
НАВЧАННЯ.....	11
ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ	11
СЕРВІС	11
ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ І ПЕРША ДОПОМОГА.....	12
ЕЛЕКТРИЧНІ ВИМОГИ.....	12
РОЗПАКУВАННЯ	12
ВСТАНОВЛЕННЯ НАСОСА	13
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	13
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	13
ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	14
ОЧИЩЕННЯ.....	14
ЗБЕРІГАННЯ.....	14
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	14
ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАПЧАСТИНИ.....	15
УТИЛІЗАЦІЯ.....	15
ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ....	15
ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ ПРИСТРОЮ...	17
ПЕРЕКЛАД ДЕКЛАРАЦІЇ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС ...	18

Зверніть особливу увагу на інструкції, виділені наступним чином:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Сигнальне слово (словесна мітка), що використовується для позначення потенційно небезпечної ситуації

яка може призвести до смерті або серйозних травм, якщо їй не запобігти.

УВАГА! Сигнальне слово (словесний знак). У разі недотримання вказівок ми попереджаємо про потенційну небезпеку отримання травм легкого або середнього ступеня тяжкості та/або пошкодження машини чи майна.

Важливе повідомлення.

Примітка: містить корисну інформацію.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА! БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ! Перед початком роботи прочитайте всі інструкції. Зверніть особливу увагу на вказівки з техніки безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ І НЕДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, СЕРІОЗНИХ ТРАВМ АБО НАВІТЬ ДО СМЕРТЕЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТУ.

Якщо ви помітили будь-які пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте про це постачальника. **НЕ ВВОДИТИ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.**

ОСОБЛИВІ УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Цей виріб призначений виключно для використання за призначенням:

- Занурювальний насос (далі: насос) можна використовувати для відкачування підземних технічних вод (із затоплених або пробурених свердловин), якщо внутрішній діаметр свердловини становить не менше 110 мм. При відкачуванні поверхневих господарсько-побутових вод (озер, цистерн, бочок) необхідно враховувати, що завжди повинна бути забезпечена висота води від дна насоса не менше 1 м. Насос оснащений автоматичним захистом від перегріву, який автоматично вимикає насос в разі перевантаження, і знову вмикає після його охолодження. Насос призначений для перекачування води з глибоких колодязів і свердловин, де очікується більш холодна вода, що забезпечує краще охолодження насоса і рідші зупинки.
- згідно з відповідними описами та інструкціями з техніки безпеки, наведеними в цій інструкції з експлуатації.

УВАГА! Вібраційні насоси не призначені для тривалого використання. Вимикайте його на 15 хвилин після кожних 45 хвилин роботи. Не використовуйте для перекачування мулової води або забрудненої іншим чином води.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. На використання не за призначенням гарантія не поширюється, і виробник не несе жодної відповідальності.

Використання не за призначенням призводить до припинення дії гарантії та відмови від будь-якої відповідальності з боку виробника.

Несанкціоновані зміни виключають відповідальність виробника за збитки, що виникли в результаті цього.

Не перевантажувати! Використовуйте виріб тільки для тих потужностей, для яких він призначений. Виріб, призначений для певної мети, виконує її краще і безпечніше, ніж той, що має аналогічну функцію. Тому завжди використовуйте правильний виріб для певної мети.

Будь ласка, майте на увазі, що наша продукція не призначена для комерційного, торгового або промислового використання відповідно до її цільового призначення. Ми не несемо жодної відповідальності, якщо виріб використовується в цих або подібних умовах.

Там, де це необхідно, дотримуватись правових норм і правил, щоб запобігти можливим нещасним випадкам під час експлуатації.

Користувач несе відповідальність за всі збитки, завдані третім особам або їхньому майну.

УВАГА! Зберігайте цю інструкцію і використовуйте її, коли вам знадобиться додаткова інформація. Якщо ви не розумієте деякі з цих інструкцій, зверніться до свого дилера. Якщо ви позичаєте виріб іншій особі, необхідно передати разом з ним цю інструкцію з експлуатації.

НАВЧАННЯ

Весь обслуговуючий персонал повинен бути належним чином навчений використанню, експлуатації та налаштуванню і особливо ознайомлений із забороненими діями.

УВАГА! Цей виріб може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями тільки під наглядом компетентної особи або якщо вони навчені користуватися цим виробом, правилам безпечної експлуатації та розуміють потенційну небезпеку. Дітям не дозволяється грати з цим виробом. Чищення та технічне обслуговування не можуть виконуватися дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

УВАГА! Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- Ознайомтеся з цим продуктом. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Дізнайтеся, як користуватися цим пристроєм, всі обмеження та ризики, пов'язані з його використанням. Навчіться швидко зупиняти виріб і вимикати елементи керування.
- Будьте обережні під час роботи, зосередьтеся на виконанні роботи та керуйтеся здоровим глуздом.
- Якщо виріб не використовується, його слід зберігати в сухому та безпечному місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, жиру та гострих країв.
- Від'єднайте виріб від джерела живлення, якщо він не використовується, перед початком ремонту та заміною аксесуарів.
- При підключенні до розетки переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено".
- Якщо виріб використовується на вулиці, використовуйте тільки подовжувач, призначений для використання на вулиці, з відповідним маркуванням.
- Звертайте увагу на те, що ви робите, будьте зосереджені і мислити тверезо, не працюйте з виробом, якщо ви втомилися, перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або ліків.
- Заміну несправних вимикачів слід довірити авторизованій сервісному центрі.
- Не використовуйте цей виріб, якщо головний вимикач не дозволяє його вмикати або вимикати.

УВАГА! Використання інших аксесуарів або насадок, відмінних від зазначених в інструкції з експлуатації, може призвести до травмування.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей виріб розроблено відповідно до всіх застосовних вимог безпеки та стандартів, що застосовуються до нього. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, а запасні частини замінюватися оригінальними, інакше користувач може наразитися на серйозну небезпеку.

ОСОБИСТИЙ ЗАХИСТ І ПЕРША ДОПОМОГА

- При ураженні електричним струмом, як ніде, необхідно приділяти особливу увагу безпеці та усуненню ризиків для рятувальників. Постраждала людина зазвичай залишається в контакті з електрообладнанням (джерелом травми) через м'язові спазми, викликані ударом струму. Травматичний процес при цьому продовжується. Тому необхідно **ПЕРШ ЗА ВСЕ ВІДКЛЮЧИТИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ будь-яким можливим способом. Після цього ВИКЛИКАТИ швидку допомогу або іншу професійну службу, а потім НАДАТИ ПЕРШУ ДОПОМОГУ!** Забезпечте вільні дихальні шляхи, перевірте дихання, пульс, покладіть потерпілого на спину, нахиліть голову і висуньте нижню щелепу. За необхідності розпочніть штучне дихання в легені та масаж серця.
- Для гасіння пожежі використовуйте відповідний вогнегасник (сніговий, порошковий, галотронний).

ВИМОГИ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

- Ніколи не використовуйте при номінальній напрузі, відмінній від 230В/50Гц. Електрична мережа повинна бути належним чином захищена від перенапруги.
- Підключайте тільки до електричного кола, яке захищене пристроєм захисту від струму з струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА.

РОЗПАКУВАННЯ

- Обережно вийміть виріб з коробки.
- Не викидайте пакувальні матеріали, доки уважно не перевірите, чи не залишилися вони частиною виробу.
- Частини упаковки (поліетиленові пакети, скріпки тощо) не залишайте в доступному для дітей місці, вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами, фольгою або дрібними деталями. Існує небезпека проковтнути або задихнутися!
- Переконайтеся, що пакети та контейнери з пластику не розкидані в навколишньому середовищі, оскільки вони забруднюють його.
- Утилізація повинна здійснюватися відповідно до норм, що діють у країні, в якій було встановлено виріб.

- У разі виникнення будь-яких сумнівів не використовуйте виріб, а передайте його на перевірку до авторизованого сервісного центру.

ВМІСТ УПАКОВКИ

насос з кабелем живлення, інструкція з експлуатації

- Стандартні аксесуари можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

- Цей виріб не потребує складання.

- Якщо ви помітили пошкодження під час транспортування або розпакування, негайно повідомте про це постачальника. Не використовуйте виріб!

- Ми рекомендуємо зберегти упаковку для подальшого використання. Пакувальні матеріали все одно повинні бути перероблені або утилізовані відповідно до чинного законодавства. Відсортуйте різні частини упаковки відповідно до матеріалу та здайте їх у відповідні пункти збору. Для отримання додаткової інформації зверніться до місцевої адміністрації.

ВСТАНОВЛЕННЯ НАСОСА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Остаточне встановлення цього приладу повинно виконуватися особою, яка має відповідну професійну електричну кваліфікацію.

Примітка: Насос можна використовувати виключно у вертикальному положенні!

- Якщо ви розміщуєте насос в колодязі, його необхідно встановлювати на відстані не більше 0,5 м від дна колодязя і на глибині від 0,5 м нижче поверхні.

колодязя і на глибині від 0,5 м до 5 м від поверхні, але розумно розмістити його поруч з водяним стовпом. До напірного патрубка за допомогою хомута повинен бути приєднаний шланг діаметром 3/4", що витримує тиск не менше 6 бар. Рекомендується використовувати два хомути.

- Підвісний трос або пластиковий дріт вантажопідйомністю не менше 200 кг повинен бути прикріплений до вушка на кришці таким чином, щоб насос висів вертикально.

Примітка: Забороняється підвішувати насос за шланг або кабель живлення!

Обв'яжіть приблизно кожні 2 м кабелю, шланга і підвісного дроту пластиковим хомутом таким чином, щоб електричний кабель не розтягувався.

У свердловинах, що заглиблюються, встановіть захисне гумове кільце для захисту насоса і стінки свердловини. Його можна натягнути на корпус насоса.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НАСОС НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ В ЛІНІЯХ І ТРУБОПРОВОДАХ, ЩО ЗАКРИВАЮТЬСЯ. Закриття нагнітального трубопроводу насоса (краном або клапаном, скручуванням нагнітального шланга тощо) може призвести до виходу насоса з ладу.

Примітка: Під час використання насоса необхідно постійно підтримувати рівень води на висоті не менше 0,5 метра над насосом.

Ніколи не вмикайте насос до занурення у воду (не запускайте його насухо).

Не піднімайте, не переносьте і не виймайте насос з води за шнур живлення.

УВАГА! Якщо насос не подає воду протягом короткого часу (макс. 30 секунд) після увімкнення, негайно зупиніть його та зверніться до ремонтної служби!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Належне технічне обслуговування має важливе значення для безпечної, економічної та безперебійної роботи.

УВАГА! Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування машини вимкніть її та від'єднайте шнур живлення.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо насос зберігається протягом тривалого періоду часу (понад 30 днів):

- Висушіть насос і дайте йому повністю висохнути перед зберіганням.

- Зберігайте машину в сухому, чистому і захищеному від морозу місці, недоступному для сторонніх осіб.
- Не зберігайте тривалий час під прямими сонячними променями.
- Накривайте пристрій відповідним захисним чохлам, який не затримує вологу. Не використовуйте листовий пластик для захисту від пилу. Непориста кришка буде затримувати вологу навколо пристрою, сприяючи появі іржі та корозії.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Підтримуйте насос у належному стані та за необхідності замініть етикетки з техніки безпеки та інструкції.
- Ремонт може здійснюватися тільки у визначеному або уповноваженому сервісному центрі протягом гарантійного періоду.
- Після закінчення гарантійного терміну ви можете замінити (почистити) мембрану і зворотний клапан насоса, якщо це необхідно, при ослабленні гвинтів. Після заміни затягніть гвинти. Використовуйте тільки односторонні стопорні шайби.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі з міркувань безпеки. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Всі електричні частини насоса, включаючи кабель живлення, повинні обслуговуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.
- З конструктивної точки зору можна замінювати лише окремі вузли насоса.

ОЧИЩЕННЯ

Примітка: Ніколи не використовуйте для чищення агресивні миючі засоби або розчинники.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА! Ви не можете самостійно усунути несправності, які потребують більшого втручання.

Якщо ви не можете усунути несправність за допомогою описаних нижче заходів, зверніться до спеціалізованої майстерні, бажано до авторизованого сервісного центру.

Неправильне поводження може призвести до пошкодження або серйозних травм.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	КОРИГУЮЧА ДІЯ
----------	-----------------	---------------

Потік води зменшився, а насос працює майже без шуму.	Напруга живлення знизилася.	Зверніться до постачальника електроенергії.
Потік і тиск води раптово збільшилися. води раптово збільшилися.	Напруга в електромережі зросла.	Зверніться до постачальника електроенергії.
Потік води зменшився, але шум насоса збільшився.	Плунжер зносився, або не вистачає води, або стався злам осі.	Замініть плунжер. Зверніться до спеціального сервісного центру.
Потік води зменшився, але шум насоса не змінився.	Зносився зворотний клапан або виникла нестача води.	Замініть зворотний клапан.
Автоматичний захист вимикається під час увімкнення насоса.	У насосі сталося коротке замикання.	Зверніться до спеціальної ремонтної служби.

СЕРВІС ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

- Доручайте обслуговування вашого пристрою кваліфікованому ремонтному персоналу, який використовує лише ідентичні запасні частини. Це забезпечує безпеку пристрою.
- Якщо вам потрібна технічна консультація, ремонт або оригінальні заводські запасні частини, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру HECHT. Інформацію про місцезнаходження сервісних центрів можна знайти на сайті www.hecht.ua.
- При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі, який можна знайти на сайті www.hecht.ua

УТИЛІЗАЦІЯ

- Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС Європейського Парламенту та Ради про відходи електричного та електронного обладнання, цей

виріб або його частини не можна утилізувати разом із побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації.

- Забезпечивши належну утилізацію цього приладу після закінчення терміну його служби, ви допоможете запобігти будь-яким негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я людей, які можуть виникнути в результаті неналежної утилізації цього приладу.

- Неправильна утилізація залишків мастил, хімікатів, батарейок, частин виробу (тощо) може призвести до забруднення водотоків, стічних вод, повітря, ґрунту та мати негативний вплив не лише на довкілля, а й на здоров'я людини.

- Завжди повертайте упаковку, аксесуари, заправні матеріали та виріб для переробки.

- Зверніться до місцевих органів влади або до пунктів прийому відходів для отримання детальної інформації.

- Послуги НЕСНТ також можуть бути використані для утилізації вашого старого електричного та електронного обладнання.

Ми зробимо це для вас безкоштовно.

Примітка: Неправильна утилізація може бути покарана згідно з національним законодавством.

ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ

- На цей продукт ми надаємо юридичну гарантію, юридичну відповідальність за дефекти, протягом 24 місяців з моменту отримання.

- Для корпоративного, комерційного, муніципального та іншого використання, крім приватного, ми надаємо юридичну гарантію та юридичну відповідальність протягом 6 місяців з моменту отримання.

- Всі вироби призначені для домашнього використання, якщо в інструкції з експлуатації або в описі не вказано інше. У разі використання не за призначенням або всупереч інструкції інструкції з експлуатації, рекламація не визнається правомірною.

- Неправильний вибір товару і невідповідність товару Вашим вимогам не може бути причиною рекламації. Покупець ознайомлений з властивостями товару.

- Покупець має право попросити продавця перевірити функціональність товару і ознайомитися з його роботою.

- Обов'язковою умовою для отримання гарантійних зобов'язань є дотримання інструкцій з експлуатації, обслуговування, чищення, зберігання та догляду за виробом.
- Пошкодження, спричинені природним зносом, перевантаженням, неправильним використанням або втручанням поза межами авторизованого сервісу протягом гарантійного періоду, не підлягають гарантії.
- Гарантія не поширюється на знос компонентів, відомих як звичайні витратні матеріали (наприклад, підшипники, вугільні щітки, комутатори).
- Гарантія не поширюється на знос виробу або його частин, викликаний нормальним використанням виробу або його частин, а також на інші частини, що піддаються природному зносу.
- На товари, продані за нижчою ціною, гарантія не поширюється на дефекти, за які була узгоджена нижча ціна.
- Пошкодження, спричинені дефектами матеріалу або помилкою виробника, будуть безкоштовно усунені шляхом заміни або ремонту. Передбачається, що виріб повертається до нашого сервісного центру в розібраному вигляді та з документом, що підтверджує покупку.
- Чистка, технічне обслуговування, перевірка та вирівнювання інструментів не є гарантійним випадком і є платними послугами.
- Ремонт, на який не поширюється гарантія, може бути виконаний у нашому сервісному центрі на платній основі. Наш сервісний центр буде радий скласти кошторис витрат.
- Ми розглядаємо тільки ті вироби, які були доставлені чистими, комплектними, в разі відправки також достатньо упакованими і оплаченими. Вироби, відправлені як неоплачені, як великогабаритні, експрес-відправлення або за допомогою спеціальної доставки - не приймаються.
- У разі виникнення обґрунтованої гарантійної претензії, будь ласка, зверніться до нашого сервісного центру. Там ви отримаєте додаткову інформацію щодо розгляду претензій.
- Інформацію про місцезнаходження сервісних центрів дивіться на сайті www.hecht.ua

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN VIBRATION DROWNED PUMP / DE VIBRATIONSPUMPE / CS PONORNÉ VIBRAČNÍ ČERPADLO / SK PONORNÉ VIBRAČNÉ ČERPADLO / PL WIBRACYJNA POMPA ZATAPIALNA / HU MEMBRÁNOS KERTI SZIVATTYÚ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3301

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

XVM60

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN ISO 12100; EN 809+A1+AC; EN 60204-1 # 0B210518.ZXPUD42
2014/30/EU # EN 55014-1+A11; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1 # 0B210518.ZXPUD42
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 0B190116.ZXP0D74

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / **HU** Ezt a megfelelési nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca Bella, 243 -Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - Italy; Beide (Shenzhen) Product Service Limited, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, P.R.China	
EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.	
EN In Prague on / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:	
29. 9. 2022	
EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / DE Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / CS Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / SK Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / PL Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / HU A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy	
Tomáš Vremský	
EN Title: Certification Officer / DE Position: Zertifizierungsbeauftragter / CS Funkce: Certifikační referent / SK Funkcia: Certifikačný referent / PL Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztosítási referens	



www.hecht.cz

IAN: 924757

KK-1702023 V.2.4



**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de**